

# velleman®

## TA20



### USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Symbols

- 01 CE marking
- 02 Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.

## 3. Safety Instructions

• This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## 4. General Guidelines

• Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device. • Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. • All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. • Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty. • Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems. • Keep this manual for future reference.

## 5. Battery

**Warning:** Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

## 6. Operation

- Insert 1 AAA battery in the lower battery compartment on the back of the device.
- °F/°C button: Select the desired temperature unit.
- Alert/Set: keep this button pressed for 2 seconds: the "OUT" temperature reading blinks: this is the maximum value.
- Press the "°C/°F" button to set the temperature: each time you press, 1° is added. Keep the button pressed to go faster.
- From 70 °C (158 °F), the device jumps to -50 °C (-58 °F).
- When you have set the maximum temperature, press the "Alert/Set" button again to select the "IN" temperature reading, which is the minimum value.
- Press the "°C/°F" button again to set the temperature.
- When the minimum temperature is set, press the "Alert/Set" button again to exit the alert temperature setting. The alert function is now ON.
- Press the "Alert/Set" button to toggle between ON and OFF. When the alert function is on, the device will emit 4 sound signals every 30 seconds when either the device itself or the probe is measuring a temperature outside the set range. This function makes the device suitable for e.g. frost or overheating monitoring.
- Max/min button: Press once to display the maximum in- and outdoor readings since the last reset; press again to display the minimum in- and outdoor readings since the last reset; press again to display the current readings.

- Reset button: press this button to reset the memorized maximum and minimum values and the alert values.

## 7. Maintenance

- Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

## 8. Specifications

power supply ..... 1x 1.5 V AAA/LR3 battery (incl.)  
 temperature range  
 indoor ..... -10 °C to +50 °C (+14 °F to +122 °F)  
 outdoor ..... -50 °C to +70 °C (-58 °F to +158 °F)  
 resolution ..... 0.1 °C (0.1 °F)  
 sensor wire length ..... 1.8 m  
 display size ..... 30 x 40 mm  
 digit height ..... 12 mm  
 dimensions ..... 110 x 70 x 20 mm (4.3" x 2.75" x 0.78")

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

## Handleiding

### 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdelers of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**



Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

### 2. Symbolen

- 01 CE-markering
- 02 Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór gebruikname.

### 3. Veiligheidsvoorschriften

• Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

### 4. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie op [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel. • Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. • Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie. • Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik. • De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden. • Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 5. Batterij

**Waarschuwing:** U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

## 6. Gebruik

- Plaats 1 AAA batterij in het onderste batterijvak achteraan het toestel.
- °F/°C: Selecteer de gewenste temperatuureenheid.
- Alert/Set: Houd deze toets gedurende 2 seconden ingedrukt: de "OUT" uitlezing knippert: dit is de maximumwaarde.
- Stel de temperatuur in met de "°C/°F" toets: voor iedere druk komt er 1° bij. Hou de toets ingedrukt om sneller te gaan.
- Het toestel springt van 70 °C (158 °F) naar -50 °C (-58 °F).
- Heb u de maximumtemperatuur ingesteld, druk dan op de "Alert/Set" toets om naar de "IN" uitlezing te gaan, die de minimumwaarde voorstelt.
- Druk op "°C/°F" om de temperatuur in te stellen.
- Is de minimumtemperatuur ingesteld, druk dan nog eens op de "Alert/Set" toets om de alarminstelling te verlaten. De alarmfunctie is nu actief.
- Druk op de "Alert/Set" om tussen ON en OFF te schakelen. Wanneer de alarmfunctie actief is en het toestel meet (zelf of via de sonde) een temperatuur die buiten het ingestelde bereik valt, zal het toestel elke 30 seconden 4 geluidsignalen produceren. Door deze functie kunt u het toestel bv. gebruiken als vorst- of oververhittingverklapper.
- MAX/MIN: Druk 1 keer om de maxima binnen en buiten te zien sinds de laatste reset; druk nog eens om de minima binnen en buiten te zien sinds de laatste reset; druk nog eens om terug te keren naar de huidige uitlezing.
- Reset: Druk op deze toets om de minima, de maxima en de alarmwaarden te resetten.

## 7. Onderhoud

• Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

## 8. Specificaties

voeding ..... 1x 1.5 V AAA/LR3 (meegelev.)  
 temperatuurbereik  
 binnenshuis ... -10 °C tot +50 °C (+14 °F tot +122 °F)  
 buitenshuis ..... -50 °C tot +70 °C (-58 °F tot +158 °F)  
 resolutie ..... 0.1 °C (0.1 °F)  
 lengte sensorkabel ..... 1.8 m  
 grootte display ..... 30 x 40 mm  
 karakterhoogte ..... 12 mm  
 afmetingen ..... 110 x 70 x 20 mm (4.3" x 2.75" x 0.78")

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## Mode d'emploi

### 1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

### Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyez l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**



Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Symboles

- 01 Marquage CE
- 02 Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

### 3. Consignes de sécurité

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le

nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### 4. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® sur [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération. • Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. • Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie. • N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. • La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. • Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

#### 5. La pile

**Avvertissement :** Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

#### 6. Emploi

- Insérer 1 pile R03 dans la partie inférieure du compartiment de piles à l'arrière de l'appareil.
- °F/°C : Sélectionner l'unité de la température souhaitée.
- Alert/Set : Presser cette touche pendant 2 secondes : l'affichage OUT clignote : c'est la valeur maximale.
- Presser la touche °C/°F pour régler la température : pour chaque pression, 1° est ajouté. Presser le bouton plus longtemps pour avancer plus rapidement.
- L'appareil saute de 70 °C (158 °F) à -50 °C (-58 °F).
- Quand vous avez réglé la valeur maximum, pressez "Alert/Set" pour sélectionner l'affichage 'IN', qui représente la valeur minimum.
- Réglez de nouveau la température avec la touche "°C/°F".
- Lorsque vous avez mis la valeur minimum, pressez la touche "Alert/Set" pour quitter le réglage des températures d'alarme. La fonction alarme est maintenant activée.
- Pressez la touche "Alert/Set" pour alterner entre ON et OFF. Lorsque la fonction alarme est active et la température de l'appareil ou de la sonde dépasse une valeur seuil, l'appareil émettra 4 signaux sonores chaque 30 secondes. Cette fonction fait que l'appareil peut être employé comme p.ex. témoin de gel ou de surchauffe.
- MAX/MIN : Pressez une fois pour afficher les valeurs max. pour l'intérieur et l'extérieur depuis la dernière réinitialisation ; pressez encore une fois pour afficher les valeurs min. pour l'intérieur et l'extérieur depuis la dernière réinitialisation ; pressez une troisième fois pour retourner aux valeurs actuelles.
- Bouton de réinitialisation : Pressez cette touche pour réinitialiser les valeurs min. et max. et les valeurs d'alarme

#### 7. Entretien

- Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

#### 8. Spécifications

alimentation ..... 1 x 1.5 V AAA/LR3 (incl.)  
 plage de température  
 à l'intérieur ..... -10 °C à +50 °C (+14 °F à +122 °F)  
 à l'extérieur ..... -50 °C à +70 °C (-58 °F à +158 °F)  
 résolution ..... 0.1 °C (0.1 °F)  
 longueur du câble du capteur ..... 1.8 m  
 dimensions afficheur ..... 30 x 40 mm  
 hauteur des digits ..... 12 mm  
 dimensions ..... 110 x 70 x 20 mm (4.3" x 2.75" x 0.78")

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

#### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

## MANUAL DEL USUARIO

### 1. Introducción

#### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

### 2. Símbolos

- 01 marcado CE
- 02 Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.

### 3. Instrucciones de seguridad

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.

### 4. Normas generales

- Para más información sobre la Garantía de servicio y calidad Velleman®, visite [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo. • Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. • Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. • Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. • Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. • Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 5. La pila

**Advertencia:** Nunca perfora las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

### 6. Funcionamiento

- 1 Introduzca 1 pila AAA en la parte inferior del compartimento de pilas de la parte trasera del aparato.
- °F/°C: Seleccione la unidad de temperatura deseada.
- Alert/Set: Pulse esta tecla durante 2 segundos: la visualización 'OUT' parpadea: es el valor máx.
- Pulse la tecla "°C/°F" para ajustar la temperatura: cada vez que pulsa el botón, se añade 1°. Mantenga pulsado el botón para avanzar más rápidamente.
- El aparato salta de 70 °C (158 °F) a -50 °C (-58 °F).
- Después de haber ajustado el valor máx., pulse "Alert/Set" para seleccionar la visualización 'IN', que representa el valor mín.
- Vuelva a ajustar la temperatura con la tecla "°C/°F".
- Después de haber introducido el valor mín., pulse la tecla "Alert/Set" para salirse del ajuste de las temperaturas de alarma. Ahora, la función de alarma está activada.
- Pulse la tecla "Alert/Set" para alternar entre ON y OFF. Si la función de alarma está activada y si la temperatura del aparato o la sonda sobrepasa un valor seleccionado, el aparato emitirá 4 señales sonoras cada 30 segundos. Gracias a esta función puede utilizar el aparato como p.ej. alarma de helada o de sobrecalentamiento.
- MAX/MIN: Pulse una vez para visualizar los valores interiores/exteriores máx. desde la última reinicialización; vuelva a pulsar para visualizar los valores interiores/exteriores mín. desde la última reinicialización; pulse una tercera vez para volver a los valores actuales.
- Botón de reinicio: Pulse esta tecla para reinicializar los valores mín. y máx. y los valores de alarma.

### 7. Mantenimiento

- Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

### 8. Especificaciones

alimentación ..... 1 x pila AAA/LR3 de 1.5 V (incl.)  
 alcance de temperatura  
 interior ..... -10 °C a +50 °C (+14 °F a +122 °F)  
 en exteriores ..... -50 °C a +70 °C (-58 °F a +158 °F)  
 resolución ..... 0.1 °C (0.1 °F)  
 longitud del cable del sensor ..... 1.8 m  
 dimensiones de la pantalla ..... 30 x 40 mm  
 altura de los dígitos ..... 12 mm  
 dimensiones ..... 110 x 70 x 20 mm (4.3" x 2.75" x 0.78")

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

#### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 1. Einführung

#### An alle Einwohner der Europäischen Union

#### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

### 2. Symbole

- 01 CE-Kennzeichnung
- 02 Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.

### 3. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

### 4. Allgemeine Richtlinien

- Mehr Informationen über die Velleman® Service- und Qualitätsgarantie finden Sie auf [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).
- Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütten Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an. • Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. • Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. • Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 5. Batterie

**Warnung:** Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkaline). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

### 6. Betrieb

- Legen Sie eine 1 AAA-Batterie in das untere Batteriefach an der Rückseite des Gerätes ein.
- °F/°C: Wählen Sie die gewünschte Temperatureinheit aus.

- Alert/Set: Halten Sie diese Taste 2 Sekunden gedrückt: die "OUT" Temperaturanzeige blinkt: das ist der Maximalwert.
- Drücken Sie die "°C/°F"-Taste um die Temperatur einzustellen: jedes Mal wenn Sie drücken, wird 1° hinzugefügt. Halten Sie die Taste gedrückt um schneller zu gehen.
- Ab 70 °C (158 °F), schaltet das Gerät auf -50 °C (-58 °F).
- Wenn Sie die Maximaltemperatur einstellen müssen, drücken Sie nochmals die "Alert/Set"-Taste um die "IN"-Temperatur, welche der Minimalwert ist, zu wählen.
- Drücken Sie nochmals "°C/°F" um die Temperatur einzustellen.
- Wenn die Minimaltemperatur eingestellt ist, drücken Sie nochmals die "Alert/Set" um die Alarminstellung zu verlassen. Die Alarmfunktion ist jetzt eingeschaltet (ON).
- Drücken Sie die "Alert/Set"-Taste um zwischen ON und OFF zu schalten. Wenn die Alarmfunktion eingeschaltet ist, wird das Gerät alle 30 Sekunden 4 Tonsignale erzeugen wenn entweder das Gerät oder der Sensor eine Temperatur außerhalb des eingestellten Bereiches misst. Die Funktion ermöglicht die "Frost-" oder "Überhitzungsüberwachung".
- MAX/MIN: Drücken Sie diese Taste einmal um die maximalen Innen- und Außentemperaturen seit der letzten Rückstellung zu zeigen, drücken Sie die Taste nochmals um die jetzigen Werte zu zeigen.
- Reset: Drücken Sie diese Taste um die gespeicherten Maximal- und Minimalwerte und die Alarmwerte rückzustellen.

## 7. Wartung

- Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

## 8. Technische Daten

Stromversorgung..... 1 x 1.5 V AAA/LR3-Batterie (nicht mitgeliefert)

Temperaturbereich

im Innenbereich ..... -10 °C bis +50 °C (+14 °F bis +122 °F)

im Außenbereich..... -50 °C bis +70 °C (-58 °F bis +158 °F)

Auflösung ..... 0.1 °C (0.1 °F)

Kabellänge Sensor ..... 1.8 m

Abmessungen des Displays ..... 30 x 40 mm

Zeichenhöhe ..... 12 mm

Abmessungen ... 110 x 70 x 20 mm (4.3" x 2.75" x 0.78")

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że użycia produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegaj lokalnych zasad dotyczących środowiska. **W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Điękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

### 2. Symbole

01 Oznakowanie CE

02 Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych

osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

### 4. Informacje ogólne

- Należy zapoznać się z punktem Usługi i gwarancja jakości Velleman® na stronie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).
- Chronicz urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób powoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

### 5. Bateria

**Uwaga:** Nie przebiegać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Bateria należy chronić przed dziećmi.

### 6. Obsługa

- Włożyć baterie AAA do dolnego gniazda baterii znajdującego się z tyłu urządzenia.
- °F/°C: Wybrać jednostkę temperatury.
- Alert/Set: Przytrzymać przycisk przez 2 sekundy: miga odczyt temperatury zewnętrznej (OUT): jest to wartość maksymalna.
- Nacisnąć przycisk "°C/°F", aby ustawić temperaturę; każde naciśnięcie powoduje podwyższenie o 1°. Po przytrzymaniu wciśniętego przycisku wartość temperatury wzrasta szybciej. Po przytrzymaniu wciśniętego przycisku wartość temperatury wzrasta szybciej.
- Po osiągnięciu 70 °C (158 °F) temperatura urządzenia spada do -50 °C (-58 °F).
- Po ustawieniu maksymalnej temperatury, nacisnąć ponownie przycisk alarmu/ustawień "Alert/Set", aby wybrać odczyt temperatury wewnętrznej (IN), czyli temperatury minimalnej.
- Nacisnąć ponownie przycisk "°C/°F", aby ustawić temperaturę.
- Po ustawieniu minimalnej temperatury, nacisnąć ponownie przycisk alarmu/ustawień "Alert/Set", aby wyjść z funkcji ustawiania temperatury. Funkcja alarmu jest teraz włączona.
- Naciśnięcie przycisku "Alert/Set" powoduje przełączenie pomiędzy włączeniem (ON) a wyłączeniem (OFF). Przy włączonej funkcji alarmu, urządzenie emituje 4 sygnały dźwiękowe co 30 sekund, gdy urządzenie lub próbnik zmierzy temperaturę wykraczającą poza ustawiony zakres. Dzięki tej funkcji urządzenie jest odpowiednio np. do monitorowania zamrażania lub przegrzania.
- MAX/MIN: Nacisnąć raz, aby wyświetlić maksymalne odczyty wewnętrzne i zewnętrzne od ostatniego zresetowania; nacisnąć ponownie w celu wyświetlenia minimalnych odczytów wewnętrznych i zewnętrznych od ostatniego zresetowania; nacisnąć ponownie, aby wyświetlić odczyt aktualny.
- Przycisk resetowania: Nacisnąć przycisk, aby zresetować (wyczyścić) zapamiętane wartości maksymalne i minimalne oraz alarmu.

### 7. Konserwacja

- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

### 8. Specyfikacja

zasilanie.....1 x bateria 1,5 V AAA (załącz.)

zakres temperatury

wewnątrz..... -10 °C do +50 °C (+14 °F do +122 °F)

na zewnątrz..... -50 °C do +70 °C (-58 °F do +158 °F)

rozdzielczość..... 0.1 °C (0.1 °F)

długość przewodu czujnika ..... 1.8 m

rozmiar wyświetlacza ..... 30 x 40 mm

wielkość cyfr ..... 12 mm

wymiary ..... 110 x 70 x 20 mm (4.3" x 2.75" x 0.78")

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.**

**Firma Velleman NV nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszej wersji niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO

### 1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

**Importantes informações sobre o meio ambiente o que respeita a este produto**

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação ambiental local. **Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**



Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

### 2. Símbolos

01 Marcação CE

02 Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.

### 3. Instruções de segurança

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

### 4. Normas gerais

- Consulte sempre a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® em [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evitar força excessiva ao utilizar o dispositivo.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Os danos causados pelo não cumprimento de algumas das normas referidas neste manual não estão cobertos pela garantia e o fornecedor não assumirá qualquer responsabilidade sobre eventuais defeitos ou problemas resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

### 5. pilha

**Importante:** Nunca perfure as baterias nem as deite no fogo, pois podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis (alcalinas). Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

### 6. Utilização

- Introduza 1 pilha AAA no compartimento das pilhas na parte de trás do aparelho.
- °F/°C: Seleccione a unidade de temperatura pretendida.
- Alert/Set: Mantenha este botão pressionado durante 2 segundos: a leitura da temperatura "OUT" (exterior) fica intermitente: este é o valor máximo.
- Pressione o botão "°C/°F" para definir a temperatura: de cada vez que pressiona, adiciona 1°. Mantenha o botão pressionado para avançar mais rapidamente. Mantenha o botão pressionado para avançar mais rapidamente.
- De 70 °C (158 °F), o dispositivo passa para -50 °C (-58 °F).
- Após ter definido a temperatura máxima, pressione o botão "Alert/Set" mais uma vez para seleccionar a leitura da temperatura "IN" (interior), que é o valor mínimo.
- Pressione o botão "°C/°F" novamente para definir a temperatura.
- Após ter definido a temperatura mínima, pressione o botão "Alert/Set" para sair da função de alerta da temperatura. A função de alerta está agora ON (activa).
- Pressione o botão "Alert/Set" para alternar entre ON e OFF. Quando a função de alerta está activa, o dispositivo emite 4 sinais sonoros a cada 30 segundos sempre que for medida uma temperatura fora dos parâmetros definidos. Esta função torna o dispositivo em caso de, por exemplo, gelo ou sobreaquecimento.
- MAX/MIN: Pressionar uma vez para ver as leituras máximas exteriores e interiores, desde a última reinicialização; pressione novamente para ver as

leituras mínimas exteriores e interiores desde a última reinicialização; pressione novamente para ver a leitura actual.

- Botão de reinicialização: Pressione este botão para apagar os valores mínimos e máximos memorizados e também os valores para alerta.

## 7. Manutenção

- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

## 8. Especificações

alimentação ..... 1 pilha de 1.5 V AAA/LR3 (incl.)

amplitude de temperatura

interior ..... -10 °C a +50 °C (+14 °F a +122 °F)

exterior ..... -50 °C a +70 °C (-58 °F a +158 °F)

resolução ..... 0.1 °C (0.1 °F)

comprimento do cabo do sensor ..... 1.8 m

tamanho do visor ..... 30 x 40 mm

altura dos dígitos ..... 12 mm

dimensões ..... 110 x 70 x 20 mm (4.3" x 2.75" x 0.78")

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Imported by Velleman nv  
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu)